

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

№ п/п	Наименование	Содержание
<b>1</b>	<b>Описание услуг</b>	
1.1	Оказываемые услуги	Содействие в подготовке и переводе на иностранные языки презентационных и других материалов в электронном виде по запросу СМСП, в том числе адаптация и перевод упаковки товара
1.2	Цель оказания услуг	Осуществление перевода на английский язык презентации Заказчика.
1.3	Наименование экспортно ориентированного СМСП Получателя поддержки (Заказчик)	Общество с ограниченной ответственностью «Кондитерская фабрика «Алкион»
1.4	Вид деятельности экспортно ориентированного СМСП Получателя поддержки (по ОКВЭД2, расшифровка)	10.82 Производство какао, шоколада и сахаристых кондитерских изделий
1.5	Требования к Исполнителю	Исполнитель должен обладать штатом профессиональных переводчиков, осуществляющих переводы технических и коммерческих текстов с русского на английский язык. Переводчики Исполнителя должны обладать подтвержденным профильным образованием, иметь соответствующий опыт осуществления подобных работ от 3-х лет.
1.6	Срок оказания услуг	Не позднее 15 рабочих дней с даты заключения договора
<b>2</b>	<b>Состав оказываемых услуг</b>	
	Перевод с русского на английский язык презентации Заказчика на 98 страницах, перевод трейд-листов на 2 страницах, перевод технического текста упаковки на 15 страницах	
<b>3</b>	<b>Требования к оказанию услуг</b>	
	Все материалы презентации, трейд листов и технического текста упаковки должны быть отредактированы, откорректированы и соответствовать профессиональной лексике. Проверка может осуществляться как носителем языка, так и русскоязычным редактором; грамматические, смысловые ошибки и искажения в материалах не допускаются; наполнение материалов должно быть с учетом лингвистических особенностей, контент должен быть адекватен с точки зрения профессиональной лексики и тематического содержания, тексты и документы должны быть отформатированы в соответствии с общими стандартами форматирования.	
<b>4</b>	<b>Требования к составу и оформлению отчетной документации по оказываемым услугам</b>	
4.1	Вид отчетной документации по оказываемым услугам	По результатам выполнения услуг в соответствии с настоящим Техническим заданием, Исполнитель предоставляет Заказчику переведенный на требуемый язык текст, который, при отсутствии замечаний со стороны Заказчика, согласовывается Заказчиком, после чего, на основании согласованного Заказчиком Отчёта, Стороны подписывают Акт выполненных работ/услуг.
4.2	Состав отчетной документации по оказываемым услугам	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Версия презентации на английском языке в электронном виде в формате Microsoft PowerPoint.</li> <li>2. Версия презентации на английском языке в электронном виде в формате Adobe Reader</li> <li>3. Версия трейд листов на английском языке в электронном виде в формате jpg</li> <li>4. Версия текста для упаковки на английском языке в электронном виде в формате word</li> <li>5. Акт выполненных работ.</li> </ol>
4.3	Требования к оформлению отчетной документации по оказываемым услугам	Переводы оформляются в проектах соответствующих документов Заказчика, подлежащих переводу, где русский текст заменяется на иностранный с соблюдением всех текущих дизайнерских решений. Акт выполненных работ – установленного образца.
<b>5</b>	<b>Требования к передаче отчетной документации по оказываемым услугам</b>	
5.1	Количество передаваемых экземпляров отчетной документации по оказываемым услугам	<p>В бумажном варианте:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда.</li> </ul> <p>В электронном виде:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда, в форматах MS Word и PDF на электронных носителях CD-диск.</li> </ul>

**ФОНД:**

**ЗАКАЗЧИК:**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ:**

Ген. директор



/ Грачев А.П.